

## 【拖】 thua

對應華語	拖延、勞碌
用例	代誌毋通拖、拖磨
用字解析	<p>華語的「拖延、勞碌」，臺灣閩南語說成 <b>thua</b>，漢字寫成「拖」，如：「代誌毋通拖，緊做予了。」 <b>Tāi-tsi̍ m̄-thang thua, kín tsò hōo liáu.</b>（事情別拖延，趕快做完。）這裡的「拖」是「拖延」的意思；「阮老母拖磨一世入。」 <b>Guán lāu-bú thua-buâ tsit-sì-lâng.</b>（我母親勞碌了一輩子。）「拖磨」是操勞的意思。</p> <p>「拖」就是 <b>thua</b> 的本字。依據《廣韻》，「拖」的音讀是「吐邏切」，意思是「牽車」。所以「拖」的文讀音是 <b>tho</b>，白讀音是 <b>thua</b>。文讀音韻母 <b>o</b> 和白讀音韻母 <b>ua</b> 有對應關係，例如：「歌」的文讀音是 <b>ko</b>，白讀音是 <b>kua</b>；「籬」的文讀音是 <b>lô</b>，白讀音是 <b>luâ</b>。「拖」在臺灣閩南語的本義也是「牽引」，例如：「拖三輪車」 <b>thua sann-lián-tshia</b>。</p> <p>除了「牽引」的本義，「拖」在臺灣閩南語裡還有很多引申義。因為牽引東西會使行動變慢，所以「拖」就引申為「拖延」；「牽引」東西是一種負擔，所以「拖」也引申為「操勞」；「拖」用手牽引，使人和牽引的東西連結在一起，所以「牽拖」 <b>khan-thua</b> 就引申為「誘過他人」。</p> <p>「拖」既是 <b>thua</b> 的本字，也是華、臺共用的常用字，所以獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>